

## COMUNICACIONES

### ¿ QUE ESTAMOS HACIENDO EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL?

*Elizabeth Flores*

Plantearnos esta pregunta puede resultar un poco atrevida, pero la consideramos necesaria. Sin afán de autosuficiencia, pero tampoco por falsa humildad podemos afirmar que en estos 50 años de presencia educativa en nuestro país el tema de lo intercultural tiene un lugar cada vez más importante en nuestros estudios y acciones. Nos proponemos primero definir de qué educación estamos hablando y qué entendemos por interculturalidad, para intentar plantear a continuación lo que estamos haciendo.

Entendemos por educación el proceso facilitador de todas las potencialidades existentes en la persona, en ese acompañamiento facilitar asimismo la superación de obstáculos internos. Concebida así la educación la tarea del educador es considerada esencialmente una labor orientadora del aprendizaje, proceso clave del crecimiento de la persona.

Al entrar en lo que es interculturalidad partimos de la noción de cultura. Este concepto es muy amplio y abarca una variada gama

de aspectos. Preferimos la definición dada por el Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica que la define como el conjunto de formas y modos adquiridos de concebir el mundo, de pensar, de hablar, de expresarse, de percibir, de comportarse, de organizarse socialmente, de comunicarse, de sentir y de valorarse a uno mismo en cuanto individuo y en cuanto grupo.

Esta noción de cultura resulta operativa y dinámica porque permite plantear fácilmente lo interno y lo externo en una cultura. Es decir un nivel, el más superficial, que sería la instancia de los símbolos, emblemas de la cultura, fácilmente identificables, como el vestido, las costumbres, incluyendo el idioma. Y el otro más interno, el de las orientaciones básicas que resulta inclusive inconsciente para el propio sujeto o grupo, pero actuante, como pueden ser la percepción del tiempo y del espacio, la cosmovisión, etc.

En relación a lo intercultural podemos afirmar que es la relación entre miembros de culturas distintas, y es una dimensión que no se limita al campo de la educación sino que se encuentra presente en las relaciones humanas. Aplicado a lo educativo diríamos que una educación intercultural facilita el intercambio de las culturas que entran en relación, es decir toma en cuenta ambos niveles de la cultura, lo evidente y que podemos constatar y lo más interno en ella y que tiñe las relaciones intersubjetivas y las relaciones entre diversos grupos en la vida diaria.

Como podemos observar es una educación que hace referencia no sólo a un tipo de contenidos sino que implica un nuevo enfoque en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estamos hablando de una educación intercultural cuyo énfasis está en facilitar el intercambio de todo ese bagaje cultural que posee cada grupo social, las grandes posibilidades que conlleva un diálogo entre culturas diversas. Esta educación intercultural supone para nosotros favorecer el diálogo, un diálogo que permite sacar a la luz formas de pensar y de expresarse en una relación de equidad. Sólo así podemos ir construyendo sociedades más justas donde la tolerancia, y el respeto a la diversidad se den juntas.

Consideramos que para esta tarea un sujeto muy importante es el educador, estamos hablando del que es maestro de aula. En cada

curso es el profesor quien prepara y organiza una serie de contenidos y actividades para ofrecerlos a sus alumnos. En este cuerpo organizado de información, proyecta parte de su propia cultura, de lo recibido, asimilado o integrado. Este cuerpo de datos que recibe todo docente en su formación académica y profesional es comúnmente de carácter occidental. Pensando en nuestra realidad peruana surgen varias interrogantes, pero hay dos que consideramos importantes, la primera ¿en qué medida el profesor de aula ha hecho síntesis, ha integrado unas herramientas teórico-prácticas que le permitirán luego elaborar un cuerpo teórico de información y de actividades para ofrecerlo a sus alumnos?, esta pregunta está referida a su formación y la segunda, ¿en qué medida esa información preparada por él ayudó a sus alumnos para que se desenvuelvan con soltura en su propio medio o en otro diferente?, cuestión referida a su práctica docente.

El problema de concebir una educación intercultural como la hemos planteado no está en el cuerpo de datos preferentemente tipificados occidentales, sino cómo estos datos son transmitidos, recreados e integrados por quienes los reciben, tanto para el que se forma como futuro maestro como también para el que va a ser formado por éste. Importa además analizar, investigar si lo que se ofrece permite a los alumnos abrirse a otros modos de entender y de comprender, como un primer paso hacia la tolerancia .

Las experiencias de Educación Intercultural en nuestro país se inician con proyectos de Educación Bilingüe. Estos proyectos tenían una característica en común: el énfasis puesto en lo lingüístico. Lo lingüístico en sus inicios se planteaba como adquisición del castellano a través de la lengua materna, o manteniendo ambas la lengua materna y el castellano, además del acento en las lenguas aborígenes de la selva y de las lenguas quechua y aymara del Ande.

Algunas experiencias de Educación Bilingüe incorporan lo cultural en el contenido del material elaborado, aunque dicha incorporación es reciente y está referida primordialmente a los aspectos visibles fácilmente identificables de una cultura como los vestidos, las costumbres no así a sus orientaciones básicas. De este modo la educación bilingüe intercultural planteada así, incorpora sólo aspectos visibles de la cultura materna y hay poca claridad en la acep-

tación o no de los valores, de la cosmovisión subyacente en esa cultura materna. Ello se une al uso del castellano con la imposición de los aspectos visibles y las orientaciones básicas de la misma.

En relación al Estado tenemos lineamientos que desde 1991 nos favorecen. Se plantea en esta normativa aún vigente que la interculturalidad constituye el principio rector de todo nuestro sistema educativo nacional. En este sentido se concibe la educación de todos los peruanos como intercultural porque se la considera esencial para el progreso social, económico y cultural de las comunidades y regiones del país en su totalidad y propicia el fortalecimiento de la propia identidad cultural, la autoestima, el respeto y la comprensión de culturas diversas de nuestro país.

Un punto importante que se incluye en estos lineamientos se refiere a las poblaciones indígenas y campesinas cuya lengua predominante es vernácula, la educación es bilingüe además de intercultural y para las poblaciones hispanohablantes, el sistema educativo norma incluir contenidos referentes a las culturas y lenguas existentes en el país y, cuando sea posible, la enseñanza de alguna lengua vernácula.

Como podemos observar desde la normativa de 1991 se plantea una Educación Intercultural para todos los peruanos. Podemos afirmar que el contexto político para la implementación de una Educación Intercultural en el Perú es relativamente favorable además oficializa las lenguas aborígenes en las zonas donde predominen.

Sin embargo, si uno se pone a contrastar la normatividad con la realidad, se revela la situación crítica de nuestro sistema educativo peruano en general y la educación vernácula en especial.

A pesar de estos avances en el modo de concebir el sistema educativo peruano tenemos limitaciones en la práctica. La primera consiste en que la educación intercultural es todavía considerada como una educación dirigida sólo a las poblaciones indígenas, no existe una conciencia en la sociedad civil en su conjunto de que somos diversos. La educación intercultural para muchos es igual a la educación bilingüe intercultural. La segunda limitación que se relaciona con la anterior, tiene que ver con las experiencias de

Educación Bilingüe Intercultural en nuestro país, éstas sólo involucran estrictamente a la población indígena, sin tener en cuenta a la sociedad en su conjunto. La Educación Bilingüe Intercultural está en la categoría de Educación Especial .

La tercera limitación se da porque en el Ministerio de Educación no se dispone de personal especializado para esta tarea. En 1992 se logró diseñar lineamientos para la formación y profesionalización de docentes en Educación Bilingüe Intercultural y lineamientos para la Educación primaria bilingüe intercultural. Pero hay vacíos en la formación específica, en especial en materia de diseño curricular de todos los involucrados en los procesos anteriores y actuales. En cuanto al tratamiento de la interculturalidad hay también vacíos.

La cuarta limitación se refiere a que el aprendizaje de las lenguas vernáculas no constituye una tradición en la formación; a pesar de introducirse como obligatoria la enseñanza del quechua en toda la educación básica y secundaria del país, ésto no marcó un cambio en la educación peruana.

Evaluando la experiencia de los proyectos de Educación Bilingüe Intercultural observamos que mientras la educación indígena siga siendo tratada como una educación especial, en otra lengua y con otros contenidos, su rol será muy reducido y su presencia conflictiva en la sociedad civil. Los indígenas rechazan y rechazarán la educación intercultural bilingüe dirigida sólo a ellos. El trasfondo de ello es el temor a que sus hijos aprendan menos de lo que se enseña en las otras escuelas que no forman parte de una Educación Bilingüe Intercultural.

Consideramos que tendría posibilidad de éxito la Educación Bilingüe Intercultural si fuera implementada en términos generales para la población indígena, es decir si se le considera parte de una educación intercultural para todo el país y se presentara además como una de las varias modalidades en una educación igual para todos. Definida como Educación Intercultural para que así tome en cuenta los diferentes aportes culturales y sociales que componen la sociedad en su conjunto.

Hemos planteado lo que concebimos por educación e interculturalidad . Creemos que el énfasis de la educación intercultural está

en el diálogo como elemento articulador. A través del diálogo se recrea un camino en una doble dirección. Nos corresponde ahora presentar qué estamos haciendo en este proceso de facilitar ese diálogo. Nos centraremos en lo que en este momento tenemos entre manos desde el área de Educación. Área que comprende la Facultad, Departamento y el Centro de Investigaciones y Servicios Educativos.

Desde la Facultad y el Departamento de Educación se ha estado realizando el estudio de una nueva propuesta curricular que pueda responder a las grandes necesidades de nuestro país. Esta reflexión ya tiene sus frutos. En relación a los cursos que el Plan de estudios considera que se ofrecen desde la Facultad, en todos ellos –de acuerdo a su naturaleza y ser– se tiene como eje transversal: el tema de la interculturalidad, pero podemos mencionar de un modo especial algunos.

Entre los cursos conducentes al Bachillerato y la Licenciatura en Educación tenemos cuatro cursos, Antropología Educativa, Desarrollo Humano I, Educación Rural y Lenguaje 1, en los cuales los objetivos se centran en fortalecer la formación de actitudes de respeto y aprecio por los valores propios de nuestra población y promover el diálogo intercultural. En relación a los contenidos, estos van desde la presentación de la diversidad cultural, los proyectos de educación bilingüe intercultural, la aproximación a las diversas características del niño marginal y rural, el acercamiento a las realidades que presentan, la educación formal de menores en el mundo campesino, el análisis de criterios para proyectos educativos alternativos, el fenómeno de la comunicación y el análisis de aspectos referidos a la realidad plurilingüística del Perú.

En relación a los cursos de especialidad que ofrece la Facultad podemos mencionar dos el de Antropología y Seminario de la problemática lingüística. Ambos presentan los principales estudios realizados sobre la realidad peruana, el primero estudios antropológicos referidos al área andina y el segundo, estudios lingüísticos relacionados con la realidad plurilingüe del país.

Sólo se han mencionado los cursos que hacen mayor énfasis en la Educación Intercultural pero cabe remarcar que el estudio y el intercambio teórico-práctico sobre el tema constituye uno de los

objetivos de trabajo de todos los docentes del Departamento de Educación desde hace más de doce años.

En relación a los proyectos de desarrollo que se están llevando a cabo, dos se definen en sus objetivos como proyectos en esta dirección intercultural y otros que no lo explicitan tienen en su modo de proceder parte de este enfoque. Iniciaremos por los que se definen como tal, y consideran este enfoque en sus objetivos. Comenzaremos por el de *Calidad de la Educación y Desarrollo Regional*. Lo interesante de este Programa de Segunda Especialización dirigido preferentemente a docentes de Institutos Superiores Pedagógicos, es el énfasis en el mejoramiento de la calidad académica y técnico-pedagógica de estos docentes. El Programa se lleva a cabo en el sistema de Educación a Distancia que la Facultad ha diseñado.

El plan de Estudios de esta Segunda Especialidad en Formación Magisterial (Formación de Formadores), considera áreas de estudio tales como "Teoría y Realidad Educativa", "Planificación y Desarrollo Regional", en las que el problema de la interculturalidad constituye un tema de estudio permanente.

El estudio se operativiza por un lado a través de módulos autoinstructivos que les permiten a quienes siguen este Programa desarrollar estrategias, técnicas y medios que ofrece la Tecnología Educativa para que puedan ser capaces de diseñar y desarrollar un currículo diversificado según los requerimientos de las zonas de donde provienen y donde realizan su trabajo educativo. Otro aspecto muy importante en la formación de los mismos es la orientación en el análisis de criterios para formular proyectos educativos alternativos sustentados en investigación y educación de orientación pluricultural. Por otro lado reciben como complemento al mismo la tutoría individual y grupal en su lugar de trabajo.

Otro proyecto importante por el trabajo desarrollado con docentes y animadoras que atienden comunidades campesinas del sur andino es el denominado *Nuestros Niños y la Comunidad*. Está dirigido preferentemente a la capacitación a distancia de docentes coordinadoras y animadoras de Educación Inicial. Esta capacitación se realiza a través de materiales autoinstructivos para el mejoramiento de la tarea en los Programas No escolarizados de Educación

Inicial. Incluye además la producción de materiales y el mejoramiento de la infraestructura e implementación de los locales de dichos programas con el apoyo de los padres de familia de cada comunidad.

El diseño curricular y los contenidos de los materiales se derivan del conocimiento y la ciencia occidental, pero al igual que el proyecto anterior, las preguntas y las actividades incluidos en los materiales, les permiten a la coordinadora y animadora hacer alusión a las condiciones de vida de las comunidades, se insta en ellas a asumir una actitud de respeto y consideración por la cultura local.

Para el mejoramiento de la infraestructura e implementación del local se desarrolla talleres comunales, en los que participan todos los padres de familia que con sus iniciativas permiten que esto se lleve adelante.

Otra línea del proyecto es el curso de *Segunda Especialidad en Currículo y Metodología de Educación Inicial*, a nivel nacional. En este proyecto se desarrolla y valida material autoinstructivo que permite la capacitación permanente dentro de un enfoque de educación intercultural.

Hay otros dos proyectos que si bien no se definen específicamente como Programas de Educación Intercultural, tienen en su modo de proceder y contenido mucho de ésta. El primero es el de *Educación y Cultura de Paz*. La atención de este proyecto está dirigida a difundir material elaborado por el mismo, desarrollo de seminarios, talleres de formación y producción de materiales a partir de la realidad de la práctica educativa de los maestros participantes de todo el país. Esta dirigido especialmente a profesores de centros educativos.

En su modo de proceder en los talleres de formación siguen una línea intercultural, ya que favorecen el diálogo y permiten la expresión de modos de ver, pensar, peculiares de cada localidad y comunidades regionales. Aspectos que son recopilados y ofrecidos a los mismos participantes para su discusión. Este tipo de relación favorece el cambio de actitud personal del docente a partir de la reflexión sobre su labor educativa.

Los temas que se desarrollan en estos talleres son el desarrollo del criterio moral, la libertad y autoridad en la escuela, el rol y responsabilidad social del educador, la formación social y política y la relación educativa, entre otros.

En referencia al segundo proyecto *Hacia una escuela de calidad: Educación y Cultura de Paz*, tiene incidencia en doce ciudades del país. Se trabaja no sólo con maestros de centros educativos sino también con directores de estos centros. El material de estudio proviene del proyecto anterior. Su importancia desde lo intercultural es el manejo de los talleres, que al igual que en el caso anterior posibilitan la reflexión y el cambio de actitudes de los que participan.

En general podemos afirmar que frente a una realidad social y cultural fuertemente marcada por el conflicto y las relaciones asimétricas de poder se intenta favorecer las relaciones dialógicas y equitativas entre los actores educativos de universos culturales diferentes, en especial de docentes-alumnos, directores-docentes.

Dentro de esta realidad, la educación intercultural que ofrecemos pretende pasar de unas relaciones asimétricas entre los diferentes actores educativos a unas relaciones pedagógicas dialógicas y equitativas. Unido a ello se busca lograr pasar de la subordinación de sistemas de conocimientos y de valores de un sistema occidental preponderantemente hegemónico hacia la articulación –crítica y creativa– entre los diversos sistemas de conocimiento y de valores.

Existe asimismo en el área de Educación la posibilidad en un futuro próximo de contar con investigaciones interesantes que respondan a las siguientes cuestiones:

- ¿Cómo incorporar las orientaciones básicas para el ejercicio de la interculturalidad en los contenidos ofrecidos?
- ¿Cómo incorporar los patrones de aprendizaje de niños provenientes de diversos grupos culturales en los sistemas y en los métodos de enseñanza?
- ¿Cómo incorporar elementos del contexto sociocultural en los materiales que se diseñan para un grupo cultural determinado?

La investigación interdisciplinar sobre el tema de la Educación Intercultural, así como la creación de diversas propuestas educativas interculturales, constituyen un desafío para los profesores del área académica de Educación en el presente y en los próximos años.